

## MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı: 6287**

14 Kasım 1975 tarihli “TIR Karneleri Himayesinde Uluslararası Eşya Taşınmasına Dair Gümrük Sözleşmesi”ne ilişkin olarak 14-15 Ekim 2020 tarihlerinde kabul edilen ekli Değişikliklerin 4 Şubat 2022 tarihinden geçerli olmak üzere onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

24 Ekim 2022

**Recep Tayyip ERDOĞAN**  
CUMHURBAŞKANI

## 59'uncu madde uyarınca TIR Sözleşmesi'nde yapılan değişiklikler, Paket 1

### 1. Madde 6, Fıkra 1

“Her Akit Taraf” ifadesi, “Bir Akit Tarafın gümrük makamları veya yetkili diğer makamları” ifadesi ile değiştirilmiştir.

### 2. Madde 20, 1 inci satır

“Gümrük makamları, kendi ülkeleri içindeki” ifadesi, “Yetkili gümrük makamları, bir Akit Tarafın veya bir gümrük birliği veya ekonomik birlik teşkil eden birden fazla Akit Tarafın ülkesi içindeki” ifadesi ile değiştirilmiştir.

### 3. Ek 6, Madde 6, Fıkra 2 Açıklama Notu

“Bir ülkenin gümrük makamları” ifadesi, “bir Akit Taraf” ifadesi ile; “onaylayabilir” kelimesi ise, “yetkilendirebilir” kelimesi ile değiştirilmiştir.

### 4. Ek 6, Madde 8, Fıkra 3 Açıklama Notu

“200.000 ABD Dolarına” ifadesi, “400.000 Avroya” ifadesi ile değiştirilmiştir.

### 5. Ek 6, Madde 45 Açıklama Notu

45 inci maddeye, aşağıdaki Açıklama Notu 0.45-1 eklenmiştir:

“0.45-1 TIR İşlemlerini gerçekleştirmek için onaylanmış olan hareket gümrük idarelerinin, yolboyu gümrük idarelerinin ve varış gümrük idarelerinin listesinin yayımlanmasına ilişkin yasal hüküm, TIR Sekreteryası'nın, TIR Yürütme Kurulu'nun gözetimi altında bizzat bu tür bildirimleri yapmak üzere geliştirdiği elektronik uygulamaların muntazam kullanımıyla, yerine getirilmiş sayılır.”

Mevcut Açıklama Notununun 0.45-1 şeklindeki numarası, 0.45-2 olacak şekilde değiştirilmiştir.

### 6. Ek 9, Bölüm 1, Fıkra 1

“Akit Taraflarca” ifadesi, “Bir Akit Tarafın gümrük makamlarınca veya yetkili diğer makamlarınca” ifadesi ile değiştirilmiştir.

## **Package 1, following the amendment procedure of Article 59**

### **1. Article 6, paragraph 1**

*For Each substitute* The customs authorities or other competent authorities of a Contracting Party may

### **2. Article 20, line 1**

*For the existing text substitute* For journeys in the territory of a Contracting Party or several Contracting Parties forming a customs or economic union, the competent customs authorities

### **3. Annex 6, Explanatory Note to Article 6, paragraph 2**

*For country may approve substitute* Contracting Party may authorize

### **4. Annex 6, Explanatory Note to Article 8, paragraph 3, end of paragraph**

*For \$US 200,000 substitute* 400,000 euros

### **5. Annex 6, Explanatory Notes to Article 45**

*Add* a new Explanatory Note 0.45-1 to Article 45 to *read* as follows:

0.45-1 The legal provision to publish the list of the customs offices of departure, customs offices en route and customs offices of destination, approved for accomplishing TIR operations is also deemed to be fulfilled by means of the proper use of electronic applications developed to this end by the TIR secretariat under the supervision of the TIR Executive Board.

*Renumber* existing Explanatory Note 0.45-1 to *become* 0.45-2

### **6. Annex 9, Part I, paragraph 1**

*For Contracting Parties substitute* customs authorities or other competent authorities of a Contracting Party

## 59'uncu madde uyarınca TIR Sözleşmesi'nde yapılan değişiklikler, Paket 4

### 1. Madde 38, Fıkra 2, ilk satır

“bir hafta içinde” ifadesi, “gecikmeksizin” kelimesi ile değiştirilmiştir.

### 2. Ek 6, Madde 38, Fıkra 2 Açıklama Notu, dördüncü satır

“getirilmiş kabul edilir” ifadesi, “getirilir” kelimesi ile değiştirilmiştir.

### 3. Ek 6, Ek 9, Bölüm II, Fıkra 4 Açıklama Notu

“Verilerin sunulmasına ilişkin yasal koşullar, 4. Fıkroda öngörüldüğü üzere” ifadesi, “4. Fıkroda belirtilen veri”, ifadesi ile; “yerine getirilmiş kabul edilir” ifadesi ise, “iletilir” kelimesi ile değiştirilmiştir.

### 4. Ek 9, Bölüm II, Fıkra 4, üçüncü satır

“bir hafta içinde” ifadesi, “gecikmeksizin” kelimesi ile değiştirilmiştir.

### 5. Ek 9, Bölüm II, Fıkra 4

“Yetkili makamlar, şahıslara ilişkin bilgileri, ilişikteki Yetkilendirme Formu örneğine (MAF) uygun olarak,” ifadesi:

“Yetkili makamlar, şahıslara ilişkin bilgileri:

- Kuruluş tarafından, bağlı olduğu uluslararası kuruluşla işbirliği içinde, İdari Komite tarafından belirlenen armonize bir format uyarınca, kişilere verilen ferdi ve tek kimlik (ID) numarası;
- Kişi(ler)in ya da firmanın isim(ler)i ve adres(ler)i; iş kuruluşu olması durumunda, sorumlu yöneticilerin de isimleri
- Eksiksiz irtibat bilgisi ile birlikte irtibat kişisi ve
- Ticaret sicil numarası ya da uluslararası taşımacılık lisans numarası ya da (varsa) diğerleri dâhil” ifadesi ile değiştirilmiştir.

### 6. Ek 9, Bölüm II, Fıkra 5

Mevcut metin, “Kuruluşlar, yetkilendirilmiş kişilerin bilgilerindeki herhangi bir değişikliği, bu değişiklikten haberdar oldukları andan itibaren, gecikmeksizin, yetkili makamlara ve TIR Yürütme Kurulu'na iletir.” ifadesi ile değiştirilmiştir.

### 7. Ek 9, Bölüm II, Yetkilendirme Formu Örneği (MAF)

Ek 9, Bölüm II ekinde yer alan MAF ve ona eşlik eden metin silinmiştir.

## **Package 4, following the amendment procedure of Article 59**

### **1. Article 38, paragraph 2, first line**

*For* within one week *substitute* without delay

### **2. Annex 6, Explanatory Note to Article 38, paragraph 2, third line**

*For* is deemed to *substitute* shall

### **3. Annex 6, Explanatory Note to Annex 9, Part II, paragraph 4**

*For* the legal requirements for data submission, as set out in paragraph 4, are deemed to be fulfilled *substitute* Data, as set out in paragraph 4, shall be transmitted

### **4. Annex 9, Part II, paragraph 4, first line**

*For* within one week *substitute* without delay

### **5. Annex 9, Part II, paragraph 4, end of paragraph**

*For* in conformity with the specimen authorization attached (MAF). *substitute*  
, including:

- (a) Individual and unique identification (ID) number assigned to the person by the guaranteeing association, in cooperation with the international organization to which it is affiliated, in accordance with the harmonized format determined by the Administrative Committee;
- (b) Name(s) and address(es) of the person(s) or enterprise, for a business association, also the names of responsible managers;
- (c) Contact person with complete contact information; and
- (d) Commercial registration number or international transport licence number or other (if available).

### **6. Annex 9, Part II, paragraph 5**

*For* the existing text *substitute* The associations shall transmit any change in the particulars of authorized persons without delay from the moment they become aware of it to the competent authorities and the TIR Executive Board.

### **7. Annex 9, Part II, Model Authorization Form (MAF)**

*Remove* MAF attached to Annex 9 Part II and the accompanying text.